

Brennende Liebe.

Nr. 17.

Burning-love.*)

„In meinem Garten lachet manch Blümlein
blau und rot.“

(Gedicht von Julius Mosen.)

“Within my garden blowing are flowers
blue and red.”

(Translated by Margaret E. Bache.)

Peter Cornelius,

München Donnerstag den 9. August 1866. Op.16 N^o 2.

Allegretto vivace.

Sopran.

In mei-nem Garten la - chet Manch Blümlein blau und
With - in my gar-den blow - ing Are flow-ers blue and

Bass.

In mei-nem Garten la - chet Manch Blümlein blau und
With - in my gar-den blow - ing Are flow-ers blue and

Allegretto vivace.

Pianoforte.

rot, Vor al - lem a - ber ma - chet Die brennen.de Lie - be mir Not, Die brennen.de,
red, But mongst them all is grow - ing The burning-love where'er I tread, The burning-love,

rot, Vor al - lem a - ber ma - chet Die brennen.de Lie-be, die
red, But mongst them all is grow - ing, The burning-love groweth, the

poco cal.

*) Burning-love is an old name for the clove-carnation.

Tempo.

bren - nen - de Lie - be mir Not. Brauch ih - rer nicht zu war - ten,
 bur - ning - love where - e'er I tread. I ne - ver need to seek - it,

brennen - de Lie - be mir Not.
 bur - ning - love where - e'er I tread.

Tempo.

Sie blü - het Tag und Nacht. — Wer hat mir nur zum Garten Die
 It blooms both night and day. — Who brought in - to - my gar - den The

Wer hat mir nur zum Gar - ten Die brennen - de
 Who brought in - to my gar - den The sweet burning -

poco cal.

Tempo.

brennen - de Lie - be ge - bracht, — Die brennen - de Lie - be ge - bracht?
 sweet burning - love, tell me, pray, — The sweet burning - love, — tell me, pray!

Lie - be ge - bracht, — Die brennen - de Lie - be ge - bracht?
 love, — tell me, pray, — The sweet burning - love, — tell me, pray!

Tempo.

Wo - hin ich mich nur wen - de, Blüht
Where - e'er I - look a - round me I -

Wo - hin ich mich nur wen - de, Blüht
Where - e'er I - look a - round me I -

ten. *p* *ten.* *ten.*

auch die hol - de Blum', Es blü - het son - der En - de Die brennen - de Lie - be rings.
see the sim - ple flow'r, It's bold - ness doth as - tound me, The red burning - love in my

poco cal.

auch die hol - de Blum', Es blü - het son - der En - de Die
see the sim - ple flow'r, It's bold - ness doth as - tound me, The

poco cal.

um, Die bren - nen - de, bren - nen - de Lie - be rings - um.
bow'r, The red burning - love, burning - love in my bow'r.

poco cal.

bren - nen - de Lie - be, die bren - nen - de Lie - be rings - um.
sweet burning - love red, the sweet burning - love in my bow'r.

Tempo. *mf*

Die bö - sen Nach - ba - rin - nen, Sie blei - ben neid - voll stehn. —
 The naughty girls next door, there, Look jea - lous o'er the wall,

Sie flü - stern:
 They whis - per:

p

Die bö - sen Nach - ba - rin - nen, Sie flü - stern: Ach, da drin - nen Blüht
 The naugh - ty - neigh - bours whis - per, They whis - per: "Ah, but see — where Blooms

Ach, da drin - nen Blüht bren - nen - de, bren - nende Lie - be so schön, — Blüht
 "Ah, but see where Blooms bur - ning - love, sweet burning - love best of all, — Blooms

poco cal.

p

brennen - de Lie - be so schön!
 sweet burning - love — best of all!"

brennen - de Lie - be so schön!
 red burning - love — best of all!"

Tempo.

poco cal.

mf